

平成21年度事業報告

(平成21年4月1日～平成22年3月31日)

(事業の概要)

当協会は、外国人市民とともに市民自らが企画し、市民団体、関係機関や行政との協働により、誰もが心豊かで安心して暮らせる多文化共生社会の実現を目指すことを目的としています。

22年3月末の八王子市の外国人登録者数は、9,290人(人口比1.66%)、また地域23大学等に在学する留学生は3千人を越えています。

協会の各種事業には、多くの会員が参加し、各種事業を活発に展開し、生活コミュニケーション支援をはじめとして国際交流、国際理解の促進を図りました。

生活コミュニケーション支援事業では、サポートデスクの相談件数が設立当初に比べ2.6倍となりました。毎月第2土曜日に実施している行政書士による外国人の個別相談(ビザ、在留資格、国際結婚・離婚等についての相談)には年間27人が訪れました。

これまで市に登録された語学ボランティアは、順次協会に切替え、協会の語学ボランティアとして統一しました。この語学ボランティアの方々には、上記の行政書士による個別相談や外国人のための無料専門家相談会などの通訳を行ったほか、八王子市等からの依頼を受けて、新型インフルエンザ予防等の多言語訳や、協会からの各種お知らせなどの翻訳業務を担当してもらいました。

一方、不況の中、わが国及び八王子の企業へ就職を目指す留学生を支援するため「留学生のための就職支援セミナー」を、21年11月に開催しました。国の留学生の就職斡旋・相談機関である東京外国人雇用サービスセンターや留学協会、八王子の有力企業の協力と関係機関の後援を得て、留学生の就職活動に必要な知識、スキル等を提供しました。その後のフォローアップも同センターで行うことができます。

年々増加する外国人の日本語の学習希望者に対する支援者の養成と多文化共生の理解を目的とした「日本語ボランティア養成講座」として、21年9月～12月に入門講座を、12月～22年1月にステップアップ講座を実施しました。なお、入門講座は、文化庁の助成を得ました。

学習支援プロジェクト委員会が、日本語が十分でないため学習が遅れている外国につながる児童・生徒の学習支援を行うために、外国人の定住者の多い北野町で、学習支援教室を12月に開設し、実施してきました。22年3月末現在の学習者は19名、学習支援者25名に及んでいます。

国際交流事業では、留学生に八王子を第2の故郷と思ってもらうことを目的に、留学生八王子ふるさとプログラムを実施し、留学生とファミリーの方々との交流が行われました。国際交流フェスティバルは、会場の規模を拡大、多くのイベントを実施し、外国人と一般市民との交流が幅広く行われました。参加者も1,200名に達しました。

地域の国際化を進めていく事業では、北野町町会・八王子市・協会が協働で、英・中・韓・スペイン・ポルトガルの5言語による「北野町生活ガイドブック」を制作しました。生活に必要な情報のほか、周辺地域の医療機関、保育所、市の出張所等を地図で紹介し、実用性を高めた冊子で、同町会、学校、外国人を採用している企業等を通じ、外国人の方々に配布しました。

外国人市民と一般市民の交流の促進を目的に唐松町民祭や北野町のあったかホール祭りに新たに協会も参加、外国人が気軽に参加できるよう「国際交流コーナー」を設けました。唐松町用の生活ガイドブックも作成し、外国人市民の方々に配布しました。

広報事業では、協会の活動を会員に理解してもらい、事業に参加してもらうため、「会報」を隔月ごとに発行しました。市民への広報活動については、市の広報紙をはじめ、新聞、CATV等の放送、ミニコミ紙等を通じて広報を行いました。

また、この他、団体ネットワーク会議、個人会員懇談会を実施し、意見交換を行うとともに、委員会規程・学習支援に係る北野教室要綱・役員選任規程の制定など、各種規程等の整備を行いました。

これまで、組織の基盤の確立と生活コミュニケーション支援事業の充実に重点を置きながら、国際交流、国際理解教育などの各種事業を展開し、更なる多文化共生社会の推進を図りました。

<主催事業>

1. 生活コミュニケーション支援事業		
事業名	内	容
語学ボランティア	<ul style="list-style-type: none"> ・サポートデスク、行政書士による外国人個別相談、外国人のための無料専門家相談会の通訳や市等から依頼のあった新型インフルエンザ予防等の各種翻訳を担当しました。 ・従来、市に登録されていた語学ボランティアを切替え、協会語学ボランティアに登録してもらい、一本化しました。 	<ul style="list-style-type: none"> ・登録語学ボランティア：82名 言語別内訳：英語 40、中国語 17、韓国語 5、スペイン語 7、ドイツ語 2 ポルトガル語 4、フランス語 1、ロシア語 2、ベトナム語 1、タガログ語 2、タイ語 1 ・通訳・翻訳依頼件数 72件 ・語学ボランティア研修会 「外国人の在留資格」 開催日：平成 21 年 7 月 12 日 講師：高崎鉄也氏（行政書士、八王子国際協会理事） 参加者：30 人
日本語ボランティア養成講座	<ul style="list-style-type: none"> ・在住外国人が増加し、日本語を教えるボランティアが不足しています。日本語学習を支援していく人材を発掘、養成していくため「日本語ボランティア入門講座」と「同ステップアップ講座」を実施しました。 ・「日本語ボランティア入門講座」は文化庁の助成を受け、「同ステップアップ講座」は、八王子未来学との共催で実施しました。 ・受講者は北野学習室の日本語・教科学習支援者として、また団体会員での日本語学習支援者等として活躍しています。 	<p>日本語ボランティア入門講座</p> <ul style="list-style-type: none"> ・開催日：平成 21 年 9 月 5 日～12 月 5 日 毎週土曜日 全 10 回 ・講師： 野山 広氏（国立国語研究所日本語教育基礎情報センターグループ長） 伊東祐郎氏（東京外国語大学教授） 宮崎妙子氏（NPO 法人国際活動市民中心 理事日本語チーム） 河北祐子氏（東京外国語大学 学習支援専門員） 山邊真理子氏（立教大学非常勤講師） 坂野加代子氏（帝京大学日本語 予備教育課程専任講師） ・対象受講者：日本語ボランティアを始める方または、始めて間もない方 ・受講者数：34 人 ・講座内容 * 八王子の「外国人」の現状と地域日本語教室の役割 * 国語と日本語の違い * 日本語教授法としての参加型学習 * 外国語としての日本語 <p>日本語ボランティアステップアップ講座</p> <ul style="list-style-type: none"> ・開催日：平成 21 年 12 月 19 日 ～平成 22 年 1 月 23 日 毎週土曜日 全 5 回 ・講師：本田弘之氏 （杏林大学外国語学部教授） ・講座対象者：日本語ボランティア活動中の

		<p>方</p> <ul style="list-style-type: none"> ・受講者数：22人 ・講座内容 <ul style="list-style-type: none"> *日本語文法を考える <ul style="list-style-type: none"> I（日本語基礎文法） II（わかりにくい文型など） *日本語教授法入門 <ul style="list-style-type: none"> I（日本語能力試験について）、 II（文法、漢字など）、 III（実際に教えるときに必要なこと）
留学生のための就職支援セミナー	<ul style="list-style-type: none"> ・八王子地域には大学等が23校あり、留学生は3千人を超えています。わが国及び八王子市の企業に就職を目指している留学生のためにセミナーを開催しました。 ・国の留学生の就職斡旋・相談機関である東京外国人雇用サービスセンターの協力とNPO法人留学協会との共催、八王子市、八王子商工会議所、大学コンソーシアム八王子の後援により実施しました。 ・参加者全員が東京外国人雇用サービスセンターに登録し、その後のフォローアップを受けることができるようになりました。 	<ul style="list-style-type: none"> ・開催日：平成21年11月14日 「日本の企業に就職するにあたって」 講師：能勢雅輝氏（東京外国人雇用サービスセンター外国人労働者専門官） 「個別就職相談」 相談員：平澤和夫氏（東京外国人雇用サービスセンター室長） 能勢雅輝氏（上記） 「日本企業へのアプローチの仕方といかにして就職先を探すか」 講師：鈴木信之氏（株式会社エストレリータ代表取締役社長） 「国際化している八王子の企業とその仕事」 講師：鈴木泰氏（八王子市産業政策課主査） 八王子の優良企業の紹介 (株)コスモ計器、(株)ウィズテック 留学生参加者：47人、関係者：10人
学習支援プロジェクト	<ul style="list-style-type: none"> ・学習支援プロジェクトでこれまで検討した結果を「外国につながる児童・生徒の学習支援」として取りまとめ、21年9月に教育委員会に提出しました。 ・八王子市の外国につながる児童・生徒の①不就学ゼロ②教育環境の充実③居場所作りを目指して、12月に外国人の定住者の多い北野地区で同児童・生徒の学習支援教室を立ち上げ、教育委員会の後援を得て、実施しました。 ・立ち上げにあたり、研修会を実施するとともに、地区の学校、児童館、北野町会、地区民生委員、外国人を採用している企業等の協力 	<ul style="list-style-type: none"> ・北野学習教室 学習日時：毎週水曜日 15:30～17:30（小学生対象） 17:30～19:30（中学生対象） 場所：八王子市北野事務所 学習者：19人、学習支援者：25人 ・研修会 「外国につながる児童・生徒の学習支援」 講師：藤田京子氏（外国人生徒学習の会代表） 開催日：平成21年12月6日（日） テーマ「墨田区における国際学習センターの取り組み」 参加者：20人

	<p>を得ました。</p> <ul style="list-style-type: none"> 平成 22 年 1 月に開催された小中学校長会で、同教室の開設案内及び生徒の募集についてお知らせしました。 	<p>開催日：平成 21 年 12 月 13 日（日） テーマ：「ボランティアによる学習支援」 参加者：20 人</p>
--	---	--

2. 国際交流事業		
事業名	内 容	
<p>留学生八王子ふるさとプログラム</p>	<ul style="list-style-type: none"> 市内在学の留学生は 3 千人以上いますが、勉強やアルバイトなどに忙しく過ごし、地域と交流する機会もなく、帰国してしまうことが多いようです。そこで、市民のファミリーと親しく交流し、留学生に八王子を「第 2 のふるさと」と思ってもらうとともに、ファミリーを通じて国際交流を深めてもらうことを目指すプログラムです。ホームビジットによる交流のほか、ウィンターパーティーを実施しました。 	<ul style="list-style-type: none"> 1 年間のプログラム <ul style="list-style-type: none"> *活動説明会：平成 21 年 5 月 9 日（土） *組み合わせの会 <ul style="list-style-type: none"> 開催日：平成 21 年 5 月 23 日（土） 31 日（日） 参加者：留学生 58 人、ファミリー 43 組 *交流開始：6 月 *バーベキュー大会 <ul style="list-style-type: none"> 今年は、新型インフルエンザの流行を考慮して、中止しました。 *ウィンターパーティー <ul style="list-style-type: none"> 開催日：平成 21 年 12 月 13 日（日） 開催場所：クレア（学園都市センター内） 参加者：留学生 17 人、ファミリー 26 人
<p>国際交流フェスティバル</p>	<ul style="list-style-type: none"> 八王子学生委員会、JICA、八王子市との協働により、実施しました。 今年のテーマは「世界ふれあい交差点」で、会場を広くするとともに、内容を拡大しました。異文化交流スペース、ステージパフォーマンス、JICA 地球ひろば体験コーナー、お茶席、世界の織物展示、ワークショップ、フェアトレード商品の販売、ポリオワクチンの寄付のためのペットボトルのキャップ回収、スタンプラリー、写真展（テーマ：世界の子どもたち）、講演会、留学生によるお国自慢スピーチ、国際団体のコーナーなど、多彩な催しを実施しました。 参加者は約 1,200 名に達しました。 	<p>開催日：平成 21 年 10 月 4 日（日） 開催場所：学園都市センターイベントホール、ギャラリーホール 第 1、第 2、第 3、第 4、第 5 セミナー室 参加者：約 1,200 人 異文化交流ブース：14 か国</p> <p><21 年度の特徴> 会場：八王子スクエアビル 11 階・12 階を全面的に使用し、左記のとおり多くのイベントを開催しました。</p>

<p>世界の人とふれあいタイム</p>	<ul style="list-style-type: none"> 外国人ゲストを招き、出身国の現状、文化、歴史などを話や映像などで紹介してもらい、その国を理解してもらうとともに、外国人ゲストと会場一杯の参加者との間で交流をすすめました。 	<ul style="list-style-type: none"> トルコの話 講師：トルケル・ビレン氏 (明治大学農学部生命科学科3年生) 開催日：平成21年4月26日(日) 参加者：32人 コロンビアの話 講師：マルティネス・オードリー氏 (スペイン語講師) 開催日：平成21年6月21日(日) 参加者：22人 イギリスの話 講師：ニール・アンドリュー・シャープ氏 (ピアニスト) 開催日：平成21年8月23日(日) 参加者：40人 イタリアの話 講師：スッチ・マッシモ/マリーナ夫妻 (イタリア語講師) 開催日：平成21年10月25日(日) 参加者：38人 クロアチアの話 講師：エドワード・トウリプコヴィッチ・片山 (クロアチア政府観光局日本代表) 開催日：平成22年2月21日(日) 参加者：47人
<p>地域における国際交流</p>	<p>地域の外国人市民と日本人市民との国際交流の促進を目的として新規に実施しました。</p>	
<p>・唐松町民祭に参加</p>	<ul style="list-style-type: none"> 唐松町民祭実行委員会、八王子市と協働し、地域に住んでいる外国人の方々に呼びかけ、地域での国際交流と国際理解を深めてゆくことを目的に「国際交流コーナー」のテントを設けました。 唐松町の生活ガイドブックを作成外国人の方々に配布しました。 「諸外国の祭り」を上映しました。 	<ul style="list-style-type: none"> 唐松町民祭 開催日：平成21年7月25日(土)、26日(日) 開催場所：川口市民センター、唐松町会館の隣接地で行われた。 計14か国、58人の外国人が参加 (国別内訳) 中国、韓国、台湾、フィリピン、バングラデシュ、ネパール、インドネシア、米国など
<p>・あったかホール祭りに参加</p>	<ul style="list-style-type: none"> 外国人定住者の多い北野町の外国人市民と日本人市民が交流することを目的に、「国際交流コーナー」のブースを設けました。 北野町生活ガイドブックの配布とともに、テーマに合わせて「環境」の映像を上映しました。 	<ul style="list-style-type: none"> 「あったかホール」まつり 開催日：平成21年11月1日(日) 開催場所：北野余熱利用センター「あったかホール」 約10,000人の市民が参加、 (国別内訳) 中国、韓国、パキスタン、サウジアラビアなど約100人の外国人市民がブースに来場。

3. 国際理解事業	
事業名	内 容
国際理解教育	<ul style="list-style-type: none"> ・学校・地域・外国人講師とともに国際理解教育について考え、3者協働により授業や講座のコーディネートを行いました。 ・本年度は、新型インフルエンザ流行の影響から昨年度に比べ実施回数が減少しました。 ・平成20年度の事業報告書を作成しました。 ・22年2月開催の小学校校長会・中学校校長会に出席し、国際理解教育の授業での取り上げについて依頼するとともに、同報告書を配布しました。
研修・講演会	<ul style="list-style-type: none"> ・学校・地域・外国人講師とともに国際理解教育について考え、3者協働により授業や講座のコーディネートを行いました。 ・本年度は、新型インフルエンザ流行の影響から昨年度に比べ実施回数が減少しました。 ・平成20年度の事業報告書を作成しました。 ・22年2月開催の小学校校長会・中学校校長会に出席し、国際理解教育の授業での取り上げについて依頼するとともに、同報告書を配布しました。
研修・講演会	<ul style="list-style-type: none"> ・研修・講演会 「多文化共生を考える」 開催日：平成21年11月29日（日） 講師：木下理仁氏（かながわ開発教育センター 理事・事務局長） 参加者：25人 ・パネルディスカッション 外国人市民と日本語で話そう！ 「家庭教育」「ご近所のおつきあい」 開催日：平成22年3月14日（日） パネリスト：中国、ドイツ、モロッコ 日本、ネパール、ブラジル 米国 参加者：23人
語学シリーズ	<ul style="list-style-type: none"> ・韓国語入門講座 毎週木曜日 全10回 開催日：平成21年5月7日～7月9日 講師：関 榮和氏（八王子国際協会理事） 参加者：24人 ・フランス語入門講座 毎週木曜日 全10回 開催日：平成21年5月7日～7月9日 講師：ヴルエ・ヨアン氏（中央大学交換留学生） 参加者：25人 ・ポルトガル語入門講座 毎週木曜日 全10回 開催日：平成21年10月1日～12月3日 講師：グロリア・リベイロ氏（桜美林大学市民カレッジ講師） 参加者：14人 ・イタリア語入門講座 毎週木曜日 全20回 開催日：平成22年1月14日～3月25日 講師：スッチ・マッシモ氏（イタリア語講師） 参加者：50人

4. 広報		
広報活動	<ul style="list-style-type: none"> ・協会の活動状況やその内容を会員に知ってもらうために「会報」を発行しました。またリーフレットを市役所の外国人の住民登録窓口に置き協会の周知を図りました。ホームページをよりわかりやすく、情報が迅速に提供できるようにしました。このほか、市の広報誌の他、日本経済新聞、CATV等の放送やミニコミ紙を通じて協会の広報を行いました。 	<ul style="list-style-type: none"> ・会報：偶数月に発行。英語・中国語版も発行しました。 ・リーフレット：外国人が立ち寄る市役所の外国人登録の窓口に備え置きました。 ・市の広報誌、外国人向け広報誌（Ginkgo）での広報のほか、八王子テレメディアが「国際交流フェスティバル」や「八王子ふるさとプログラム」、「米国アイダホ州立ボイシー大学の八王子の学校訪問」などの活動を放映。国際交流フェスティバルはFM多摩でも放送されました。また、ミニコミ紙等を通じ広報を行いました。 ・22年1月22日の日本経済新聞朝刊の記事で八王子の国際交流が紹介されました。

<八王子からの受託事業>

事業名	内	容
在住外国人サポートデスク	<ul style="list-style-type: none"> ・外国人のための生活相談、専門相談窓口の紹介、暮らしの情報を提供しました。相談件数は、設立当初に比べ2.6倍となりました。 ・行政書士による外国人個別相談を20年10月から実施し、ビザ、在留資格、国際結婚・離婚等の生活相談にあたりました。 	<ul style="list-style-type: none"> ・サポートデスク対応相談 相談日：月～土曜日 10：00～17：30 相談件数：平成21年4月～22年3月 計423件 （生活相談 110、就労関係 15、ボランティア希望 28、日本語支援 201、その他 69） 相談者国別人数：計423人 （日本 85、中国 94、韓国 43、フィリピン 67、ブラジル 5、ペルー 23、アメリカ 7、他 25ヶ国 99） ・行政書士による外国人個別相談 相談日：毎月第2土曜日 14：00～17：00 相談件数：4月～3月 27件
外国人のための無料専門家相談会	<ul style="list-style-type: none"> ・弁護士、行政書士、社会保険労務士などの専門家による外国人のための無料生活相談を22年2月20日に実施しました。これは東京外国人支援ネットワークによる都内18ヶ所のうちの1回を八王子市で実施したものです。八王子市との協働で、語学ボランティアの協力により実施しました。 ・上記開催にむけて右記のとおり研修会を実施しました。 	<ul style="list-style-type: none"> ・第7回無料専門家相談会 開催日：平成22年2月20日（土） 相談者数：18人、相談件数：25件 国籍：中国 6、フィリピン 2、日本 1、韓国 3、台湾 1、シンガポール 1、オランダ 1、ベトナム 2、英国 1、 運営者数：専門家 14人、通訳 19人、スタッフ 17人 ・研修会 通訳者研修

		<p>「通訳者に求められる心得とマナー」 開催日：平成 21 年 12 月 20 日(日) 講師：前田節子氏 (NPO 日本子育てアドバイザー協会、 東京外国語大学講師) 参加者：37 人</p> <p>「外国人相談における基本的な心構え、 法律相談の基礎知識について」 開催日：平成 21 年 12 月 28 日(土) 講師：松原拓郎氏 (弁護士、八王子国際協 会理事) 参加者：19 人</p> <p>事前シミュレーション研修 開催日：平成 22 年 2 月 6 日(土) 内容：運営スタッフ・通訳の顔合わせ及び ロールプレイによる役割・動きの確認</p>
外国人市民 会議	<ul style="list-style-type: none"> ・八王子市の主催で、外国人市民にとっても暮らしやすい街づくりをすすめるために、テーマを設け、意見交換し、市長へ提言するための会議の運営を市と協働で実施しました。 ・第Ⅲ期のテーマは「就労と防災」。 	<ul style="list-style-type: none"> ・第Ⅲ期 外国人市民会議の開催 第 1 回：平成 22 年 2 月 27 日(土) 依頼書の交付、委員の自己紹介など 第 2 回：平成 22 年 3 月 28 日(日) 過去 2 回の提言の取り組み状況、各委員の体験談など

<共催事業>

事業名	内	容
多言語情報 紙の発行	広報はちおうじを中心に生活に必要なニュースや情報を 6 か国語で発行しました。	“RAPPORT” を八王子国際友好クラブ (HIFC) との共催事業として、発行しました。
絵本の読み 聞かせと遊び	外国の子どもに日本の昔話などの読み聞かせを行いました。 エンドウスタジオとの共催事業として実施しました。	・毎月第 4 土曜日 生涯学習センター図書館で実施しました。

<その他>

<p>米国アイダホ州立ボイシー大学からの八王子公立学校の視察</p>	<ul style="list-style-type: none"> ・米国アイダホ州ボイシー州立大学主催による米国小中高教師の八王子の公立学校の授業視察を支援しました。 ・算数（小学校）、数学（中学校）の教育について先進的な取り組みをしている八王子市の公立学校を訪問し、授業の見学、校長、教師などとの意見交換を行うことで、相互の交流を深めるとともに、米国の教師の教育方針の一助とすることを目的とします。 ・6月27日（土）にはホームステイを会員の方々の協力を得て行いました。 	<ul style="list-style-type: none"> ・訪問者 ボイシー州立大学外国語学科日本語特別講師 米国小学校・特別支援学校教師 計7人 ・訪問先 6月22日（月）八王子市立第二中学校 都立南多摩高等学校 23日（火）都立特別支援学校 24日（水）八王子市立櫛田小学校 25日（木）八王子市立美山小学校 ・訪問内容 算数の授業参観、校長及び教師との懇談、研修発表会の視察など。
	<ul style="list-style-type: none"> ・米国アイダホ州ボイシー州立大学主催による米国小中高教師の第2回目の八王子市立小・中学校授業の視察を支援しました。 	<ul style="list-style-type: none"> ・訪問者 ボイシー州立大学外国語学科日本語特別講師 米国小学校・特別支援学校教師 計4人 ・訪問先 11月5日（木）八王子市立美山小学校視察 校長とのインタビュー 体育科教員とのインタビュー 11月6日（金）八王子市立第二中学校視察 校長とのインタビュー 体育科教員とのインタビュー